



Municipalité de Reconvilier  
Constructions et Foire de Chaindon  
Route de Chaindon 9 | 2732 Reconvilier  
T. 032 482 73 77 | F. 032 482 73 78  
e-mail: r.gillabert@reconvilier.ch | www.reconvilier.ch



07.0221.0200 / 2019  
Affaire traitée par rg

Reconvilier, juin 2019

## **Foire de Chaindon – exposition des petits animaux**

---

Madame, Monsieur,

A la suite de diverses obligations découlant de la législation sur la protection des animaux et concrétisées par le Service vétérinaire du canton de Berne, des changements ont dû être effectués et seront mis en place dès l'édition 2019 de la Foire de Chaindon.

Vous trouverez, ci-dessous l'essentiel des informations et directives à respecter :

### **Lieu de l'exposition (voir plan ci-joint) :**

- **petits animaux** : Sud de l'école primaire sous une tente
- **chiens** : Sud-Ouest du Champ de Foire

Sur le champ de foire, il n'est pas permis d'exposer ou de mettre en vente des animaux ailleurs qu'aux endroits désignés par l'organisateur.

### **Cages :**

- propres et fermées, disposant d'une litière suffisante et appropriée
- adaptées à la taille de l'animal satisfaisant, du point de vue place pour les animaux, aux exigences de la législation sur la protection des animaux (place à disposition légèrement inférieure tolérée)
- les visiteurs ne doivent pas toucher les animaux sauf en cas de véritable intention d'achat
- doivent contenir une possibilité de repli suffisante
- fournir de l'eau en permanence et mettre de la nourriture à disposition en temps voulu
- les cages de transport sont interdites pour l'exposition sauf si elles respectent les points ci-dessus

### **Autres informations et directives :**

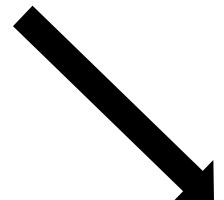
- les chiens des visiteurs sont interdits dans la tente des petits animaux
- vente interdite aux moins de 16 ans sans l'autorisation de l'autorité parentale
- les animaux présentant des signes de maladies ne sont pas admis
- respect de la loi fédérale sur la protection des animaux (LPA) et de l'ordonnance sur la protection des animaux (OPAn)
- Pour plus de détails, voir le « Règlement pour les marchés » ci annexé

En vous remerciant d'avance de votre collaboration, nous vous présentons, Madame, Monsieur, nos salutations les meilleures.



**ADMINISTRATION MUNICIPALE  
FOIRE DE CHAINDON**

  
Roxane Gillabert  
Administratrice de la Foire



Für Deutsch sehen Sie auf der Rückseite



Municipalité de Reconvilier  
Constructions et Foire de Chaindon  
Route de Chaindon 9 | 2732 Reconvilier  
T. 032 482 73 77 | F. 032 482 73 78  
e-mail: r.gillabert@reconvilier.ch | www.reconvilier.ch



07.0221.0200 / 2019  
Affaire traitée par rg

Reconvilier, Juni 2019

### **Chaindon-Markt – Kleintierausstellung**

---

Sehr geehrte Damen und Herren,

Aufgrund verschiedener Verpflichtungen, welche sich aus der Tierschutzgesetzgebung ergeben und vom Veterinärdienst des Kantons Bern konkretisiert wurden, mussten Änderungen vorgenommen werden, welche ab Ausgabe 2019 des Chaindon-Markts anwendbar sind.

Sie finden hiernach die wesentlichen Informationen und einzuhaltenden Vorgaben:

#### **Ort der Ausstellung (siehe beiliegenden Situationsplan) :**

- **Kleintiere** : Südlich der Primarschule im Zelt
- **Hunde** : Süd-östlich des Marktgeländes

Tiere dürfen an keinen anderen als die vom Veranstalter bezeichneten Orten auf dem Marktgelände angeboten werden.

#### **Käfige :**

- sauber und geschlossen, mit genügend geeigneter Einstreu versehen
- die Mindestanforderungen der Tierschutzgesetzgebung an die Platzverhältnisse müssen erfüllt sein (leichte Unterschreitung wird toleriert)
- Marktbesucher dürfen die Tiere nicht berühren, ausser bei ernsthafter Kaufabsicht
- müssen eine genügende Rückzugsmöglichkeit aufweisen
- Wasser dauernd und Futter beizeiten zur Verfügung stellen
- Transportkäfige sind als Ausstellungskäfige verboten, ausser sie erfüllen die oben erwähnten Anforderungen

#### **Weitere Informationen und Vorgaben :**

- Hunde der Marktbesuchenden sind im Kleintierzelt nicht zugelassen
- der Verkauf an Jugendliche unter 16 Jahren ohne Zustimmung des Inhabers/der Inhaberin der elterlichen Gewalt ist untersagt
- Tiere mit Krankheitszeichen sind nicht zugelassen
- Einhaltung des eidgenössischen Tierschutzgesetzes (TSchG) und der Tierschutzverordnung (TSchV)
- für detailliertere Informationen, siehe das beiliegende Marktreglement

Wir bedanken uns im Voraus für Ihre Mitarbeit.

Mit freundlichen Grüßen  
**GEMEINDEVERWALTUNG**  
CHAINDON-MARKT

  
Roxane Gillabert  
Verwalterin

Version française de l'autre côté